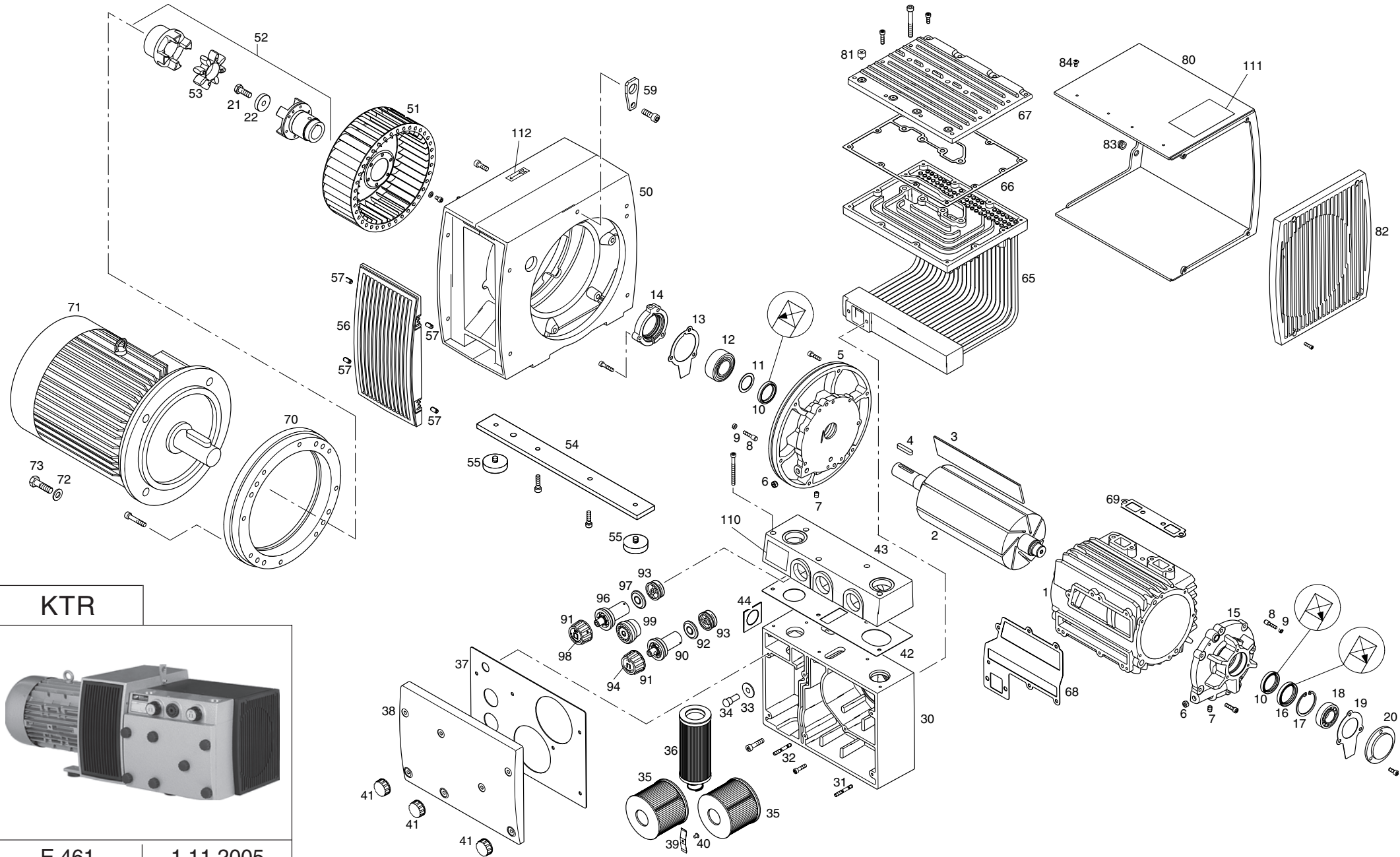
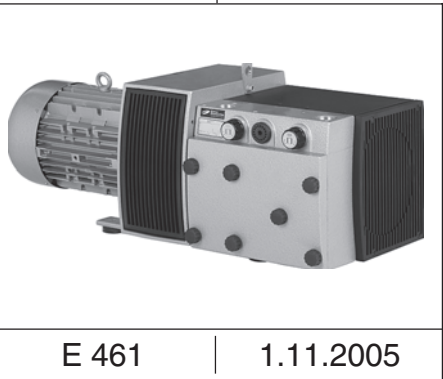




KTR



E 461

1.11.2005

	Grundeinheit	Basic unit	Unité de base	Elemento base					
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	51	Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventilatore
2	Rotor	Rotor	Corps	Rotore	52	Kupplung kpl.	Coupling cpl.	Accouplement cpl.	Giunto compl.
3	V Lamelle	Blade	Palette	Paletta	53	Kupplungselement	Coupling element	Elément d'accouplement	Elemento del giunto
4	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	54	Fußleiste	Foot plate	Socle	Piedistallo
5	Gehäusedeckel' A	Housing cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A	55	Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini antivibranti
6	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata	56	Ausblasgitter	Exhaust grid	Grille refoulement	Griglia di scarico
7	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata	57	Spannstift	Spring type straight pin	Goupille creuse fendue	Bussola di serraggio
8	Zylinderstift mit Gewinde	Dowel pin with threaded	Goujon cylindrique avec filetage	Spina cilindrica con fissaggio	59	Transportlasche	Transport flap	Laquette de transport	Golfare
						Druckseite mit Kühler	Pressure side with cooler	Côte surpression avec refroidisseur	Lato pressione con radiatore
9	Schlitzmutter	Slotted nut	Ecrou à fente	Dado con intaglio	65	Kühlsegment	Cooling segment	Tubulure refroidissement	Segmento di raffreddamento
10	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	66	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
11	Stützscheibe	Supporting disc	Rondelle de maintien	Disco d'appoggio	67	Zwischenkühler ' Oberteil	Intermediate cooler ' upper part	Refroidisseur intermediaire ' élément supérieur	Radiatore dell'intermedia ' parte superiore
12	V Schrägkugellager	Angular ball bearing	Roul. rouleaux portée obli.	Cuscinetto a rulli	68	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
13	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	69	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
14	Lagerdeckel' A	Bearing cover' A	Couvercle de roulement' A	Coperchio cuscinetti' A		Antrieb	Drive	Entrainement	Azionamento
15	Gehäusedeckel' B	Housing cover' B	Couvercle de corps' B	Coperchio corpo pompa' B	70	Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore
16	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	71	Motor	Motor	Moteur	Motore
17	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	72	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
18	V Zylinder-Rollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement rouleaux cylindr.	Cuscinetto a rotolamento	73	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis six pans	Vite con testa esagonale
19	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione		Abdeckhaube	Cover cap	Capot de protection	Calotta di copertura
20	Lagerdeckel' B	Bearing cover' B	Couvercle de roulement' B	Coperchio cuscinetti' B	80	Abdeckhaube	Cover cap	Capot de protection	Calotta di copertura
21	Sechskantschraube mit Losdreh-Sicherung	Hexagon head screw	Vis six pans	Vite con testa esagonale	81	Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini antivibranti
22	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	82	Ansauggitter	Suction grid	Grille d'aspiration	Griglia di aspirazione
	Filterseite	Filter side	Côté filtre	Lato filtro	83	Durchführungsstülle	Socket passage	Passage manchon	Passaggio boccola
30	Filtergehäuse	Filter housing	Carter filtre	Scatola del filtro	84	Linsenflanschschraube	Oval flange screw	Vis bride lentille	Vite a flangia bombata
31	Stiftschraube M6 x 35	Threaded pin	Vis fileté	Vite prigioniera		Vakuum-Reguliertventil	Vacuum regulating valve	Valve réglage vide	Valvola regolazione vuoto
32	Stiftschraube M6 x 30	Threaded pin	Vis fileté	Vite prigioniera	90	Einbaupatrone (- 0,6 bar)	Built-in cartridge	Cartouche d'étanchéité	Blochetto premontato
33	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	91	Ventilknopf	Valve knob	Molette valve	Pomello della valvola
34	Ansatzkerbnagel	Grooved pin	Rivet aveugle	Spina intagliata	92	Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola
35	V Micro-Top-Patrone	Filter cartridge	Cartouche filtre	Cartuccia filtrante	93	Ventilkörper	Valve body	Corps valve	Corpo valvola
36	V Micro-Top-Patrone mit Druckfeder	Filter cartridge with spring	Cartouche filtre avec ressort	Cartuccia filtrante con molla	94	Klebeschild	Adhesive label	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva
37	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione		Druck-Reguliertventil	Pressure regulating valve	Valve de réglage pression	Valvola regolazione pressione
38	Filtergehäusedeckel	Filter housing cover	Couvercle carter filtre	Coperchio scatola filtro	96	Einbaupatrone (+ 0,7 bar)	Built-in cartridge	Cartouche d'étanchéité	Blochetto premontato
39	Blattfeder	Spring	Ressort	Molla	97	Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola
40	Blindniet	Rivet	Rivet	Rivetto	98	Klebeschild	Adhesive label	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva
41	Filterschraubknopf	Filter knob	Tête molette	Pomello a vite					
42	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	99	Ansaugdüse	Suction nozzle	Buse d'aspiration	Ugello di aspirazione
43	Anschlusskasten	Connection housing	Boitier raccordement	Cassetta di collegamento		Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette
44	Dämmmatte	Acoustic mat	Tapis insonorisante	Stuoia isolante	110	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
	Luft-Kühlung	Air-cooling	Refroidissement air	Raffreddamento ad aria	101	Wartungsschild	Maintenance plate	Etiquette maintenance	Targhetta manutenzione
50	Ventilatorgehäuse	Fan housing	Carter ventilateur	Scatola del ventilatore	102	Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Gardner Denver Schopfheim GmbH

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622 / 392-0 • Fax +49 7622 / 392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com